

Научная статья
УДК 94(315)
DOI: 10.18101/1994-0866-2023-1-49-56

БУДДИЙСКИЕ ПРОЕКТЫ ЛЯНСКОГО У-ДИ (464–549) КАК СПОСОБ ПЕРЕСТРАИВАНИЯ ИДЕОЛОГИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ ВЛАСТИ

© **Марханова Татьяна Фридриховна**
кандидат исторических наук, переводчик,
ООО «Стандарт»
Россия, 670013, г. Улан-Удэ, ул. Ключевская, 42–33
tatiyaba@mail.ru

Аннотация. В статье рассматривается перестраивание Лянским императором У-ди основ имперского государственного управления, а также деятельность У-ди по примирению личного покровительства буддийской сангхи со светской ролью императора. Большую роль в процессе становления буддизма в китайском обществе сыграла имперская элита, которая стала главным меценатом буддийской сангхи. Лянский У-ди не только обеспечивал материальное процветание буддийской общины, но и стал одним из реформаторов норм существования сангхи в Китае, стимулируя ее экономическую самостоятельность и запретив монахам употреблять мясо. Одновременно распространение буддизма среди социально-политической элиты способствовало ее морально-нравственному очищению и оздоровлению, что сыграло однозначно положительную роль в укреплении основ китайской цивилизации и новой централизации страны. В статье рассматриваются мероприятия Лянского императора У-ди по сбору и составлению китайских буддийских текстов, а также создание им переводческого центра в столице.

Ключевые слова: династия Лян, буддизм, буддийские ритуальные мероприятия, буддийские писания, император У-ди, буддийские монастыри, компиляции, переводческая деятельность.

Благодарности

Работа выполнена в рамках гранта РФФИ № 21-18-00074 «Миры махаянского буддизма в контексте мировых цивилизационных процессов».

Для цитирования

Марханова Т. Ф. Буддийские проекты Лянского У-ди (464–549) как способ перестраивания идеологии императорской власти // Вестник Бурятского государственного университета. Философия. 2023. Вып. 1. С. 49–56.

Сяо Ян (蕭衍; 464–549, Цзы Шуда 叔達) был известен в традиционной историографии под своим титулом императора У из династии Лян (梁武帝; годы правления 502–549). Лян, одна из так называемых южных династий, была основана в 502 г. на южном берегу реки Янцзы в Цзянькане (建康), современный Нанкин (南京), провинция Цзянсу (江蘇). Долгое, стабильное и относительно спокойное правление императора У считалось вершиной культуры Южной династии и политически наиболее стабильным правлением в период, который «обыч-

но характеризовался политической борьбой и разногласиями» [1, с. 111]. Эта политическая стабильность, длившаяся более четырех десятилетий, способствовала формированию утонченной придворной культуры под его покровительством и нескольких его сыновей. Император У был способным поэтом и поощрял смешение литературных практик, великолепных ритуальных представлений и музыкальных развлечений на недавно расширенных территориях к северу от императорского дворца, а также в буддийских монастырях, в столице и ее окрестностях, которые были основаны им и другими членами императорской семьи в большом количестве.

Щедрое покровительство императора У буддизму следует рассматривать в контексте давней традиции «дворянского буддизма», которая берет свое начало с династии Восточная Цзинь (東晉; 317–420) и получила дальнейшее развитие в течение 5 веков при сменявших друг друга южных династиях. Однако правление императора также представляло собой новый подход, что являлось первой согласованной попыткой Южной династии создать интегрированный набор буддийских имперских институтов для узаконивания династического фундамента. Его образ как императора оказался тесно связан с его покровительством буддийским учреждениям, приверженностью мирскому буддийскому образу жизни, развитию и практике буддийских ритуалов, основанных на изучении текстов, и созданию имперских буддийских монастырей. Так, император У стал образцом особого типа отношений между буддизмом и государством, даже больше, чем два других великих имперских покровителя буддизма в истории Китая, император Вэнь из династии Суй (隋文帝; годы правления 581–604) и императрица У Цзэтянь (武則天; годы правления 690–705). Лянский император У стал риторическим образцом, используемым для обсуждения вопросов, касающихся роли буддизма в институтах имперского государства. Эта особая роль могла быть связана с тем фактом, что он был первым в традиции таких покровителей и первоначальным автором особого сочетания буддизма и государства, которое характеризовало средневековое китайское имперское государство династии Тан (唐; 618–906).

Вокруг У-ди сложились традиции как критические, так и восхваляющие. Начиная с 1950-х гг. некоторые ученые ставили под сомнение историчность указа императора о посвящении в бодхисаттву, даже подозревая его в откровенной подделке. Эта аргументация была опровергнута учеными, которые представили доказательства репрессивных мер, направленных против даосских общин на юге Китая в течение первых двух десятилетий правления императора У [15]. Совсем недавно возник консенсус в отношении того, что этот указ не был подделан, а составлен позже, во время его правления в 519 г. [17, с. 176–177]. Публичное обращение в 519 г. является поворотным моментом в правлении императора У. В восьмой день четвертого месяца этого года благодаря своему публичному посвящению в бодхисаттву император У создал новую ритуальную личность как Император-бодхисаттва (хуанди пуса [皇帝 菩薩]), которая характеризовала вторую половину его правления [9]. Напротив, первые 17 лет его правления следует понимать как период подготовки, сформированный стремлением не только обно-

вить древние китайские ритуальные традиции в Ритуальном кодексе, но и сделать буддийские письменные и ритуальные традиции, которые пришли и развились, более значимыми. Так, появилась возможность обновить имперский проект и смешать эти две разные традиции в действительно новую имперскую доктрину [9].

Самое раннее публичное буддийское вмешательство императора У пришлось на первое десятилетие его правления. В 507–508 гг. он написал эссе «Ли шэньмин чэнфо ицзи» (立神明成佛義記, Установление учения о том, что дух есть то, что достигает просветления) [11; 14], чтобы опровергнуть провокационный трактат под названием Шэнь ми лунь (神滅論 Об исчезновении духа), написанный Фань Чжэнем (范縝; ок. 450–515) 20 лет назад в контексте дебатов о буддизме Сяо Цзыляна (Лян шу 48.665–670). Император возобновил прежние дебаты и начал кампанию при дворе, в ходе которой он попросил представителей элиты публично высказаться в этом споре. Ответы шестидесяти двух членов двора были переданы Сэнью (僧祐; 445–518), автору Хунмин цзи (弘明集, Распространение и освещение буддизма), все они высказались в пользу позиции императора У, что было важным подтверждением их поддержки императору, который в то время находился на престоле всего шесть лет.

Начиная с 512 г., в годы, предшествовавшие грандиозной церемонии принятия обетов бодхисаттвы, император У составлял наброски ритуальных указаний церемонии посвящения в бодхисаттвы после тщательного изучения ее священных основ. Эти директивы частично сохранились в виде дуньхуанского манускрипта под названием «Чуцзяжэнь шоу пуса цзефа» (出家人受菩薩戒法, Бодхисаттва Пратимокша для монахов) [9]. Сам ритуал посвящения был самым важным буддийским ритуальным событием его правления, не только ознаменовавшим изменение публичной идентичности императора как императора-бодхисаттвы, но и оставившим неизгладимое впечатление на простой народ столицы. После этого сообщалось о волне из 48 000 зарегистрированных посвящений в бодхисаттву среди представителей элиты, монахов и широких слоев населения [9, с. 114–115].

Подробная компиляция библейских основ ритуала посвящения бодхисаттвы была прочно встроена в более крупный текстовый проект, продвигаемый императором У. Как и в случае составления Ритуального кодекса, в процессе которого китайские классические текстовые традиции и версии были подвергнуты тщательному анализу, согласованные стратегии компиляции были применены к буддийским текстовым традициям. Император У в этом отношении продолжал научные и литературные практики, которые были исследованы и развиты при предыдущем дворе Южной Ци [10, с. 105–112].

В случае с буддийскими текстовыми традициями работа специалиста по вине Сэнью, который уже сотрудничал с принцем Цзинлинь Сяо Цзыляном, послужила важным источником вдохновения для текстовых проектов, предпринятых при дворе Лян. Сэнью составил такие сборники, как ныне утерянный «Фаюань цзаюань юаньши цзи» (法苑雜緣原始集; Сад обязанностей: антология истории различного происхождения [буддийских обрядов и церемоний]), сбор-

ник предписывающих и описательных источников к буддийской ритуальной традиции, завершившейся где-то после 512 г. [7]; Шицзя пу (釋迦譜, Генеалогические записи клана Шакья; Т. 2040); упомянутый выше сборник апологетических сочинений Хунмин цзи; его библиографический шедевр 515 г. «Чу саньцзан цзи цзи» (出三藏記集, «Сборник заметок о переводе Трипинаки»; Т. 2145). Далее, согласно Даосюаню, Баочан (寶唱; 463 — после 518), один из учеников Сэнью стоял в центре этих усилий по компиляции [4]. Этот монах стал отождествляться с императором У до такой степени, что Даосюань использовал биографию Баочана в Сюй Гаосэн чжуань, чтобы приложить в буддийскую биографию самого императора У (Т. 2060 [ЛП] 426b13–427. С. 20).

Компиляции, заказанные императором У, как правило, носили в высшей степени практический, ритуальный или энциклопедический характер, объединяя отрывки текстов сутр в ранее существовавшую систему. Первые заказы, отправленные Баочану где-то около 505 г., представляли собой большие каталоги почти из 100 цзюаней, которые содержали имена лунванов (龍王), духов и демонов (鬼神) и Будд (諸佛), которых можно было призывать, приносить в жертву или умиротворять через ритуальные исповеди, чтобы защитить новую династию от бедствий и любого другого вреда. Другие ранние имперские поручения появились в 508 г., такие как Чжунцзин яочао (眾經要抄. Основные наброски Полного собрания сутр) Сэнминя (僧旻; годы деятельности при Лян 502–519) в 88 цзюанях; и Чжунцзин лии (眾經理義; Принципы и значения Полного собрания сутр) автор Чжицзан (智藏; 458–522) в 80 цзюанях. Единственным сохранившимся примером такого рода энциклопедического заказа является «Цзин люй исян» (經律異相, «Различные атрибуты сутр и винай»; Т. 2121) в 50 цзюанях 516 г., также составленная Баочаном. Кроме того, император заказал сводку экзегетических трудов, таких как «Да баннепань цзин цзи цзе» Баоляна (寶亮; 444–510) (大般涅槃經集解, Собрание объяснений Махапаринирвана-махасутры) в 71 цзюане. В этом же контексте стоит и собственный сборник комментариев императора У к Махапраджняпарамита-сутре, из которых сохранилось только введение, собранное в Чу саньцзан цзи цзи.

Было создано специальное учреждение, которое способствовало этим библиотечным проектам, это была первая императорская китайская буддийская библиотека, расположенная в парке Хуалинь (華林園), к северу от Императорского дворца. Это учреждение, которое явилось хранилищем императора У по сбору, сопоставлению и классификации буддийских текстовых традиций, стало важным этапом в истории формирования канона в Китае, сыграв ключевую роль в создании первого Китайского буддийского канона, Хуалинь Баоюнь цзинцзан (華林寶雲經藏) Канон Баоюня из парка Хуалинь [3, с. 20–21]. В 515 г. император У поручил Сэншао (僧紹) составить полный каталог фондов этой библиотеки. Получившийся в результате Хуалинь Фодянь чжунцзин мулу ([華林佛殿眾經目錄] Каталог Священных Писаний, хранившийся в Зале Будды в парке Хуалинь), хотя и основанный на библиографической работе Сэнью, не удовлетворял строгим

стандартам императора и в 518 г. он приказал Баочану переработать каталог Сэншао. Ляндай чжунцзин мулу (梁代眾經目錄; Каталог полных писаний династии Лян), который, к сожалению, не сохранился, указывает на то, что незадолго до посвящения императора в бодхисаттву библиотека включала буддийские труды в количестве 3 741 цзюаня. Другие источники указывают, что в конце концов он стал содержать в общей сложности 5 400 цзюаней буддийских текстов [4, с. 209–211; 3, с. 18–22; 6, с. 759].

В этот период Баочан также является автором произведений более исторического характера, таких как Минсэн чжуань (名僧傳 Биографии знаменитых монахов) и Бицзюни чжуань (比丘尼傳 Биографии монахинь), оба исследователя стали важными предшественниками Гаосэн чжуань (高僧傳 Биографии выдающихся монахов), написавшего Хуэйцзю (慧皎; 497–554). Вся научная деятельность, инициированная императором, объединяет то, что она была направлена на синоптический взгляд на историю буддизма и его сложное библейское наследие.

Помимо сбора и сопоставления китайских буддийских текстов император У также предпринял усилия, чтобы превратить свою столицу в центр перевода. В 506 г. он пригласил монаха Сангхабхара (僧伽婆羅; возможно, Сангхапала или Сангхаварман; 460–524), уроженца Фунаня (扶南; местность в современной Камбодже), который уже работал при предыдущей династии Южная Ци, вернуться в столицу, чтобы возглавить бюро переводов. В период до 518 г. Сангхабхара перевел около 48 цзюаней буддийских сутр, в том числе новую версию Ашокаваданы (阿育王經, Т. 2043). После 535 г. император У снова попытался возродить эту остановленную переводческую деятельность, используя свои дипломатические отношения с Фунанем, чтобы высказать дань уважения выдающимся монахам и буддийским писаниям. Результатом этих усилий стало прибытие Парамартхи (真諦; 499–569) ко двору Лян в 458 г., за восемь месяцев до смерти императора [12, с. 22–25].

Последним аспектом буддийских проектов императора У, созданных на начальном этапе его правления, было строительство буддийских монастырей. В строительстве преобразования его старой аристократической резиденции в монастырь Гуанчжай (光宅寺) в 502 г. до открытия монастыря Тонтай (同泰寺) в 527 г. мы обнаруживаем все более разнообразное использование монастырских помещений, которые служили ритуальными площадками для его развивающегося и сложного взаимодействия с буддизмом. Второй проект включал строительство и ремонт нескольких буддийских учреждений в садах императорского дворца, парке Хуалинь, в пространствах, предназначенных для научных целей, религиозной деятельности и собраний [3; 8, с. 282–285]. Третий проект включал буддийский монастырь нового типа, посвященный накоплению посмертных заслуг своих умерших родителей Да Айцзинси (大愛敬寺; Великий монастырь любящего уважения), монастырь этот был гигантских размеров, был запланирован по крайней мере в 512 г. на горе Чжун (鍾山, к северо-востоку от столицы), в конечном итоге открыт в 520 г., через год после его рукоположения как бодхисаттвы. Предположительно в этот же период для его матери в южных пригородах столи-

цы был возведен Да Чжиду сы (大智度寺; Великий женский монастырь Совершенства Мудрости). Эти два учреждения стали служить ритуальными площадками развивающегося буддийского культа предков [13, с. 170–172; 8, с. 285–288]. Вместе с вегетарианскими жертвоприношениями в храмах императорских предков эти монастыри прославлялись как воплощение примерной сыновней преданности (сяо [孝]) самим императором У в его «Восторженной речи о сыновней памяти» (孝思賦 Сяосы фу), повествовании, которое было подхвачено и развито его сыном Сяо И (蕭繹; 508–555; император Юань из династии Лян [梁元帝]; годы правления 552–555), а затем Даосюанем.

То, что «буддийский» правитель может служить фундаментально противоположным политическим обязательствам, предполагает также гибкость самого понятия «буддизм» в Китае шестого и седьмого веков. Многие виды деятельности, обозначенные как «буддийские», потеряли большую часть своей отличительной религиозной идентичности и интегрировались в более крупные политические и ритуальные программы.

На протяжении большей части китайской истории император У, иногда называемый китайским Ашокой, становился мощной парадигмой китайского буддийского императорского правления [16, с. 593; 3, с. 43]. То прославляемый, то отвергаемый, в соответствии с дискурсивными и часто идеологическими потребностями, такое навешивание ярлыков часто упускает из виду значительную сложность его личности в контексте его времени. Однако его долгое правление было важным, если не сказать решающим периодом в процессе консолидации текстуальных и ритуальных буддийских традиций под покровительством и контролем государства и, таким образом, включения буддизма как доктрины, хотя и оспариваемой, в растущий репертуар китайских имперских институтов.

Литература

1. Кравцова М. Е. Загадки южнокитайской династии Поздняя Лян // Общество и государство в Китае: материалы XLI Научной конференции / Ин-т востоковедения РАН. Москва: Восточная литература, 2011. 440 с. С. 107–112. Текст: непосредственный.
2. Янгутов Л. Е. Перевод буддийских текстов и становление социальных принципов буддизма в Китае. URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=25120 (дата обращения: 15.01.2023). Текст: электронный.
3. Chen Jinhua. Buddhist Establishments within Liang Wudi's Imperial Park, in: J. Chen & L. Meeks, eds., Development and Practice of Humanitarian Buddhism: Interdisciplinary Perspective. https://www.academia.edu/5009342/Buddhist_Establishments_within_Liang_Wudis_r_502_549_Imperial_Park (accessed: 12.01.2023).
4. De Rauw T. "Baochang: Sixth-Century Biographer of Buddhist Monks ... and Nuns?" URL: https://www.jstor.org/stable/20064327?read-now=1#page_scan_tab_contents (accessed: 27.12.2022).
5. Evgeniy Kiy. Буддизм в III–VI вв.: формирование китайско-буддийской традиции. URL: https://www.academia.edu/12024586/Буддизм_в_III_VI_вв_формирование_китайско_буддийской_традиции (accessed: 09.01.2023). Текст: электронный.

6. Hureau S. “Translations, Apocrypha, and the Emergence of the Buddhist Canon,” in: J. Lagerwey & P. Lü, eds., *Early Chinese Religion: Part 2: The Period of Division (220–589 AD)*, Leiden: Brill, 741–774. 2010a.
7. Hureau S. “Buddhist Rituals,” in: J. Lagerwey & P. Lü, eds., *Early Chinese Religion: Part 2: The Period of Division (220–589 AD)*, Leiden: Brill, 1207–1244, 2010b.
8. Janousch A. “The Aśoka of China: Emperor Wu of the Liang Dynasty (r. 502–549) and the Buddhist Monastic Community (saṅgha)”. URL: https://www.academia.edu/37225966/The_A%C5%9Boka_of_China_Emperor_Wu_of_the_Liang_Dynasty_r_502_549_and_the_Buddhist_Monastic_Community_sangha_ (accessed: 12.01.2023).
9. Janousch A. “The Emperor as Bodhisattva: The Bodhi sattva Ordination and Ritual Assemblies of Emperor Wu of the Liang Dynasty,” in: J. P. McDermott, ed., *State and Court Rituals in China*, Cambridge UK: Cambridge University Press, 112–149, 1999.
10. Jansen T. *Höfische Öffentlichkeit im frühmittelalterlichen China: Debatten im Salon des Prinzen Xiao Ziliang*. URL: <https://repository.uwtsd.ac.uk/id/eprint/540/1/Jansen.pdf> (accessed: 06.01.2023).
11. Lai, W. “Emperor Wu of Liang on the Immortal Soul, Shen Pu Mieh,” *JAOS* 101/2, 167–175, 1981.
12. Paul D. Y. *Philosophy of Mind in Sixth-Century China: Paramārtha’s ‘Evolution of Consciousness’*, Stanford: Stanford University Press, 1984. 266 p.
13. Pettit J. E. E. “Learning from Maoshan: Temple Construction in Early Medieval China” diss. URL: <https://scholarworks.iu.edu/dspace/handle/2022/17747> (accessed: 23.12.2022).
14. Radich M. “Ideas about ‘Consciousness’ in Fifth and Sixth Century Chinese Buddhist Debates on the Survival of Death by the Spirit, and the Chinese Background to *Amalavijñāna,” in: C. Lin & M. Radich, eds., *A Distant Mirror: Articulating Indic Ideas in Sixth and Seventh Century Chinese Buddhism* https://www.academia.edu/9678204/_Ideas_about_Consciousness_in_Fifth_and_Sixth_Century_Chinese_Buddhist_Debates_on_the_Survival_of_Death_by_the_Spirit_and_the_Chinese_Background_to_Amalavij%C3%B1a_ (accessed: 12.01.2023).
15. Strickmann M., “A Taoist Confirmation of Liang Wu Ti’s Suppression of Taoism,” URL: <https://www.jstor.org/stable/599761> (дата обращения 10.01.2023).
16. Zürcher E. “Tidings from the South: Chinese Court Buddhism and Overseas Relations in the Fifth Century CE” URL: https://brill.com/display/book/edcoll/9789004263291/B9789004263291_023.xml (accessed: 10.01.2023).
17. Чжао Иу 赵以武. *Лян У-ди цзи ци шидай 梁武帝 及其时代*, Наньцзин: Фэнхуан чубань шэ, 2006. Текст: непосредственный.

Статья поступила в редакцию 27.01.2023; одобрена после рецензирования 06.02.2023; принята к публикации 17.02.2023.

BUDDHIST PROJECTS OF THE LIANG WUDI (464–549) AS A WAY TO REFORM THE IDEOLOGY OF THE IMPERIAL POWER

Tatyana F. Markhanova

Cand. Sci. (Hist.), Translator,

ООО “Standard”

42-33 Klyuchevskaya St., Ulan-Ude 670013, Russia

tatiyaba@mail.ru

Abstract. The article considers the reforming of the foundations of imperial state administration by the Emperor Wu of Liang, his work on reconciliation of the personal favour of the Buddhist sangha with the secular role of the emperor. The imperial elite, which became the main patron of the Buddhist sangha, played an important role in the development of Buddhism in Chinese society. The Liang Wudi not only ensured the material prosperity of the Buddhist community, but also became one of the reformers of the practices of the Sangha in China, stimulating its economic independence and forbidding the monks to eat meat. At the same time, the spread of Buddhism among the socio-political elite contributed to its moral purification and recovery, which played an unequivocally positive role in strengthening the foundations of Chinese civilization and the new centralization of the country. The article discusses the activities of the Emperor Wu of Liang for the collection and compilation of the Chinese Buddhist texts, as well as the creation of a translation center in the capital by him.

Keywords: medieval China, Liang dynasty, Buddhism, Buddhist ritual events, Buddhist scriptures, the Emperor Wudi, bodhisattva initiation ritual, Buddhist monasteries, compilations, translation activities.

Acknowledgements

The work was carried out within the framework of the Russian Science Foundation grant No. 21-18-00074 "Worlds of Mahayana Buddhism in the Context of World Civilizational Processes".

For citation

Markhanova T. F. Buddhist Projects of the Liang Wudi (464–549) as a Way to Reform the Ideology of the Imperial Power. *Bulletin of Buryat State University. Philosophy.* 2023; 1: 49–56 (In Russ.).

The article was submitted 27.01.2023; approved after reviewing 06.02.2023; accepted for publication 17.02.2023.